

TRAIN À VAPEUR DES FRANCHES-MONTAGNES 2021






































Infos / Informationen:


les-cj.ch





Circulations publiques / Öffentliche Fahrten

Quand / Wann	Quoi / Was	Parcours / Strecke	Départ - arrivée Abfahrt - Anknunft
Di/So. 11.07	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 18.07	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 25.07	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 15.08	 	Saignelégier – Tavannes – Saignelégier	11.28 – 16.22
Di/So. 29.08	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 05.09	    	Saignelégier – La Chaux-de-Fonds – Saignelégier	11.37 – 16.07
Di/So. 12.09	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Sa/Sa. 18.09	   	Saignelégier – La Cibourg – Saignelégier	17.55 – 22.29
Di/So. 19.09	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Sa/Sa. 25.09	  	Saignelégier – Bollement – Saignelégier	13.51 – 16.03
Di/So. 26.09	  	Saignelégier – Glovelier – Saignelégier	11.51 – 16.03

Menus / Menüs

 **Menu:** pommes de terre en robe des champs et fromages de la région, salade et dessert: CHF 23.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 11.50 p.p. / **Menü:** Gschwelli und Käseauswahl aus der Region, Salat und Dessert: CHF 23.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 11.50 p. P.

 **Menu:** salade mêlée, boeuf bourguignon et gratin dauphinois, tarte aux fruits: CHF 30.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 15.- p.p. / **Menü:** gemischter Salat, Rinder-Bourguignon und Gratin Dauphinois, Obstkuchen: CHF 30.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 15.- p. P.

 **Raclette:** raclette à discrétion et dessert: CHF 25.- p.p., menu enfant jusqu'à 12 ans: CHF 12.50 p.p. / **Raclette:** Raclette à discrétion und Dessert: CHF 25.- p. P., Kindermenü bis 12 Jahre: CHF 12.50 p. P.

En collaboration avec les restaurants de la région / In Partnerschaft mit den regionalen Restaurants.
Tous les menus sont à régler en espèces dans le train / Alle Menüs sind im Zug in bar zu bezahlen.

Réservation indispensable! / Reservierung erforderlich!






Chemins de fer du Jura
Service Marketing
Rue de la Gare 11
CH-2350 Saignelégier



Tél.: +41(0)32 952 42 90
promotion@les-cj.ch
Réservation possible en ligne
Reservierung auch möglich online unter **les-cj.ch**



Prix / Fahrpreise	Journée / Tag	Dès 13h / Ab 13 Uhr
Avec abo ½ tarif, AG, FVP Mit Halbtax Abo, GA, FVP	CHF 38.-	CHF 28.-
Sans abo / Ohne Abo	CHF 44.-	CHF 34.-
Enfants 6/16 ans / Kinder 6/16 Jahre	CHF 22.-	CHF 17.-
Avec carte Junior / Mit Junior-Karte	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis
Avec carte Enfant accompagné Mit Kinder-Mitfahrkarte	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis
Enfants 0/6 ans / Kinder 0/6 Jahre	Gratuit / Gratis	Gratuit / Gratis

Explications des signes / Zeichenerklärung

-  Train vapeur / Dampfzug
-  Attaque du train / Zugsüberfall
-  Voiture-restaurant / Speisewagen
-  Boissons disponibles / Getränke verfügbar
-  Animation musicale / Musikalische Unterhaltung

 **Train whisky:** dégustation de whiskies single malt et rhums, en collaboration avec le magasin « Aux 2 Goûts » (supplément de CHF 76.-). Repas non obligatoire.
 **Whisky-Zug:** Degustation von Single-Malt-Whisky und Rum in Zusammenarbeit mit dem Laden « Aux 2 Goûts » (Zuschlag CHF 76.-). Essen nicht obligatorisch.

Infos complémentaires / Weitere Infos:

Voiture pour personnes à mobilité réduite sur demande
Wagen für körperbehinderte Personen auf Anfrage
Animaux non admis dans le train / Tiere im Zug nicht gestattet
Voitures non chauffées / Wagen nicht geheizt

Programme et dates sous réserve de l'évolution de la situation sanitaire / Programm und Termine abhängig von der Entwicklung der Gesundheitssituation.

Attention: port du masque obligatoire dans le train dès 12 ans.
Merci de venir avec vos propres masques.

Achtung: das Tragen einer Maske ist für alle Personen im Zug obligatorisch ab 12 Jahre alt. Bitte kommen Sie mit Ihren eigenen Masken.

